



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Hebreo Bíblico I
Código	E000009542
Título	Licentiatus in Theologia
Impartido en	Bachiller Teología - Grado en Teología [Primer Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Segundo Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Tercer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Nivel	Ing. Superior, Licenciado o Arquitecto
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Obligatoria
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Responsable	Pedro Zamora García
Horario	Lunes de 11,40 a 12,40 y martes de 8,30 a 9,30
Horario de tutorías	Cita previa a convenir
Descriptor	Aprendizaje básico de la fonética, ortografía, morfología y vocabulario del hebreo bíblico, más una iniciación a la sintaxis de esta lengua.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Pedro Zamora García
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	C-203
Correo electrónico	pedrozamora@comillas.edu

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
<b>Aportación al perfil profesional de la titulación</b>
Tomando como modelo el perfil identitario de la Universidad Pontificia Comillas, concretado en el plan del Máster (antigua Licenciatura) en Teología–Especialidad en Sagrada Escritura, esta asignatura, desde el estudio de la lengua, contribuye a: <ul style="list-style-type: none"><li>Tener un buen conocimiento básico del hebreo bíblico que, a su vez, permite un mejor conocimiento de las Sagradas Escrituras,</li><li>lo cual hace posible que el egresado/a pueda ofrecer a la teología un fundamento exegético más preciso.</li></ul>
<b>Prerrequisitos</b>
Pueden cursar Hebreo I quienes:



- hayan obtenido el Bachillerato en Teología (título canónico),
- o estén cursando el Bachillerato en Teología pueden tomar Hebreo I como optativa,
- y los candidatos a la Licenciatura en Teología Bíblica a distancia para cumplir con los prerrequisitos de acceso a ese título.

## Competencias - Objetivos

### Competencias

#### GENERALES

<b>CGI01</b>	Capacidad de análisis y síntesis	
	<b>RA1</b>	Capacidad de lectura directa y valoración crítica y hermenéutica de los textos
<b>CGI02</b>	Capacidad de organización y planificación	
<b>CGI04</b>	Habilidad para la gestión de información	
<b>CGI05</b>	Conocimiento de una segunda lengua	
<b>CGS11</b>	Capacidad para desarrollar y mantener actualizadas las propias competencias, destrezas y conocimientos ya adquiridos	

#### ESPECÍFICAS

<b>CE20</b>	Conocimiento de la morfología, la sintaxis y el léxico bíblico	
	<b>RA1</b>	Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua hebrea
	<b>RA2</b>	Conocimiento de la gramática del hebreo bíblico
	<b>RA3</b>	Adquisición de un conocimiento general de toda la morfología y de los principios más básicos de la sintaxis hebrea para lograr una lectura gramaticalmente comprensible de los textos bíblicos
	<b>RA4</b>	Capacidad para analizar morfosintácticamente un texto
	<b>RA5</b>	Acopio, ordenación y asimilación progresiva del léxico hebreo básico
	<b>RA6</b>	Capacidad para reconocer las raíces de las palabras y saber buscarlas en un diccionario
	<b>RA7</b>	Capacidad para valorar el conocimiento sistemático y profundo del hebreo bíblico como parte del conocimiento fundamental de la Sagrada Escritura
<b>CE21</b>	Capacidad de leer y traducir textos bíblicos	
	<b>RA1</b>	Conocimiento y claridad en la formulación y precisión en el empleo de las reglas filológico-literarias fundamentales de la lectura y traducción bíblica
	<b>RA2</b>	Capacidad para leer y comprender textos sencillos del AT
	<b>RA5</b>	Capacidad de traducción al español de textos hebreos narrativos con la ayuda del diccionario



	<b>RA6</b>	Adquisición de las destrezas necesarias para descubrir la lógica interna de las lenguas bíblicas y lograr una lectura fluida de los textos bíblicos
	<b>RA7</b>	Capacidad para leer y traducir con agilidad textos bíblicos en sus lenguas originales
	<b>RA8</b>	Motivación para descubrir la importancia de leer los textos bíblicos del AT y NT en su lengua original y comprender su sentido teológico
	<b>RA9</b>	Capacidad de mantener el equilibrio entre la fidelidad al texto, a la tradición y a la recepción del mismo así como su transmisión, traducción e interpretación actual con vistas a su proyección pastoral
	<b>RA10</b>	Capacidad de proponer y defender tesis de traducción, tanto por escrito como oralmente
<b>CE22</b>		Empleo de los conocimientos gramaticales y léxicos en la exégesis bíblica
	<b>RA1</b>	Sensibilidad filológica adaptada al análisis, comprensión e interpretación de textos bíblicos
	<b>RA2</b>	Capacidad para comprender los problemas exegéticos y hermenéuticos y, en base a los conocimientos gramaticales, literarios e interdisciplinarios adquiridos, ofrecer una solución y una traducción adecuada
	<b>RA3</b>	Capacidad para identificar, analizar e interpretar datos socioculturales y teológicos transmitidos por la lengua bíblica
<b>CE23</b>		Capacidad de transmitir los conocimientos lingüísticos adquiridos
	<b>RA1</b>	"Competencia filológica y literaria para desarrollarse profesionalmente bien en la docencia media o superior, en la investigación, en la divulgación e incluso en un trabajo pastoral cualificado"

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### BLOQUE I. Fonética y ortografía

##### Unidad 1. Lectura del hebreo (A)

Introducción. §1. Las vocales y consonantes hebreas. §2. El acento. §3. Algunas notas de lectura. Apuntes exegéticos I («Textos acrósticos»).

##### Unidad 2. Lectura del hebreo (B)

Introducción. §4. Consonantes finales y de doble valor fonético. §5. Transliteración de las consonantes hebreas. §6. La sílaba. Apuntes exegéticos («El Tetragrammaton y la alabanza»).

##### Unidad 3. Lectura del hebreo (C)

Introducción. §7. La geminación de consonantes. §8. Nombre, clasificación y transliteración de las vocales. §9. Consonantes geminadas y consonantes begad kefat. Apuntes exegéticos («David en forma defectiva y plena»).

##### Unidad 4. Lectura del hebreo (D)



§10. Las reglas del acento y del šūwâ. §11. Las madres lectionis, el diptongo y el méteg. Apuntes exegéticos (Un David «defectivo» o «pleno»).

## BLOQUE II. Morfología y sintaxis (sigue en Hebreo II)

### Unidad 5

Introducción. §12. El sustantivo (1): género. §13. El sustantivo (2): Número. §14. Artículo determinado. §15. Preposiciones. §16. Oración nominal de predicado adverbial. §17. Vocabulario. §18. El artículo determinado (cont.). §19. El sustantivo plural. §20. Vocabulario 2. Apuntes exegéticos («Uso político-teológico de los vocablos de parentesco»).

### Unidad 6

§21. El artículo determinado (final). §22. Los adjetivos. §23. El uso de los adjetivos. §24. Vocabulario. §25. El sustantivo plural (cont.). §26. El participio activo. §27. El déictico del objeto directo. §28. Vocabulario. Apuntes exegéticos («Un Dios de nariz luenga»).

### Unidad 7

§29. Las preposiciones be, le y qe. §30. La preposición min. §31. La comparación. §32. El relativo 'asher. §33. Vocabulario. §34. El sustantivo plural (cont.). §35. El participio (cont.). §36. Vocabulario. §37. Partículas de presencia y ausencia (negación de presencia). §38. Las preposiciones ל, א, ו y א con sufijos pronominales. §39. Vocabulario. Apuntes exegéticos («Hebreo y Catequesis: el caso de David y Goliat»).

### Unidad 8

§40. Adjetivos y pronombres demostrativos. §41. El participio (cont.). §42. Vocabulario. §43. El verbo hebreo: la flexión personal qatal. §44. Valor temporal del qatal. §45. Estructura de la oración. §46. Las formas de la conjunción we. §47. Vocabulario. Apuntes exegéticos («Lutero y las lenguas bíblicas»).

### Unidad 9

§48. Paradigma del qatal con radical gutural. §49. El qatal de natan. §50. Sustantivo plural (cont.). §51. Vocabulario. §52. El qatal de los verbos l-áleph. §53. El sustantivo plural (cont.). §54. La partícula interrogativa ha. §55. Algo más sobre 'asher. §56. Vocabulario. §57. El qatal de los verbos III-he. §58. La partícula de dirección -ah. §59. Vocabulario. Apuntes exegéticos («Isaías 5,13: ¿anuncio de futuro o constatación de un pasado?»).

### Unidad 10

§60. Oraciones de predicado nominal. §61. Usos del verbo hayah. §62. El sustantivo plural (final). §63. Vocabulario. §64. El qatal de verbos bisílabos o huecos (II-waw y II-yod). §65. Las preposiciones ו and א con sufijos pronominales. §66. El adjetivo kol. §67. Vocabulario. §68. El qatal de los verbos geminados. §69. Las preposiciones א and ו con sufijos pronominales. §70. Observaciones finales sobre 'asher. §71. Vocabulario. Apuntes exegéticos («Uso enfático del pronombre de 3ª persona»).

### Unidad 11

§72. La cadena constructa. §73. El constructo singular. §74. Vocabulario. §75. El constructo singular: grupos menores. §76. El constructo singular de los sustantivos femeninos en -ah. §77. Vocabulario. §78. El constructo plural de los sustantivos terminados en -îm. §79. El constructo plural de los sustantivos terminados en -ôt. §80. Vocabulario. Apuntes exegéticos («La repetición»).

### Unidad 12

§81. El pronombre personal. §82. Pronombres interrogativos. §83. Las preposiciones אֶל, עַל, מִן.



§84. Vocabulario. §85. Sustantivo con sufijo pronominal. §86. Vocabulario. Apuntes exegéticos («La repetición en libros distintos»).

## Unidad 13

§87. Los verbos estativos. §88. Los sustantivos נָא, בָּא וְהָא.

§89. Vocabulario. §90. El yiqtol. §91. Significado y usos del yiqtol. §92. El dual. §93. Vocabulario. §94. Otro tema vocálico del yiqtol: i + a. §95. El yiqtol de los verbos III-áleph. §96. Monosílabos de tema e con sufijos pronominales. §97. Vocabulario. Apuntes exegéticos («Una flexión muy 'flexible' [I]»).

## Unidad 14

§98. Las secuencias narrativas. §99. Los segolados. §100. Observaciones sobre algunas preposiciones. §101. Vocabulario. §102. El imperativo. §103. Verbos I-gutural. §104. Segolados (cont.). §105. Vocabulario. Apuntes exegéticos 24 («Una flexión muy 'flexible' [y II]»).

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La metodología de la asignatura se basa en:

- el estudio semanal de la teoría gramatical expuesta en las *Guías de Estudio*,
- y la realización semanal de los ejercicios programados.

**IMPORTANTE:** En esta metodología es clave la *Guía de Estudio* de cada semana que dirige el itinerario del estudio y las actividades. Tanto la Guía de Estudio como los demás materiales elaborados por el profesor y puestos a disposición del alumnado están protegidos por la legislación vigente en materia de propiedad intelectual, y su uso queda restringido al ámbito académico y personal del estudiante matriculado. Queda expresamente prohibida su reproducción, distribución, comunicación pública o cualquier otra forma de difusión, salvo autorización expresa y por escrito del autor. Para acreditar su autoría y autenticidad, estos materiales están firmados electrónicamente mediante certificado digital reconocido. Cualquier uso indebido de los mismos podrá ser objeto de reclamación o denuncia conforme a la normativa aplicable.

### Metodología Presencial: Actividades

#### Clase virtual semanal

- Comentario aclaratorio por parte del profesor de los ejercicios previamente asignados.
- El estudiante debe estar preparado para responder a las preguntas del profesor y mostrar su dominio de:
  - la lectura oral del texto hebreo;
  - el vocabulario correspondiente;
  - la morfología y sintaxis de los ejercicios asignados;
  - la traducción y comprensión de los textos propuestos para los ejercicios.
- Consultas de los estudiantes sobre los ejercicios o la teoría gramatical.

CGI01, CGI04, CE20,  
CE22, CE23

### Metodología No presencial: Actividades

#### Preparación de la clase virtual semanal

- Estudio de la teoría gramatical expuesta en la *Guía de estudio* semanal
- Realización de los correspondientes asignados para cada clase. Los ejercicios son de dos tipos:



- autotest no evaluables
- y evaluables revisados y calificados por el profesor antes de la clase virtual.
- Revisión y calificación de los ejercicios por parte del profesor

CGI02, CGI05, CGS11, CE20, CE21, CE22, CE23

IMPORTANTE: Todos los ejercicios son obligatorios, tanto los de autotest como los evaluables, y forman parte de la evaluación continua, por lo que deben entregarse dentro del plazo semanal establecido.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES		
Lecciones magistrales teóricas	Corrección en clase de exámenes o pruebas	Corrección en clase de exámenes o pruebas
12.00	14.00	10.00
HORAS NO PRESENCIALES		
Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Estudio	
42.00	32.00	
<b>CRÉDITOS ECTS: 4,0 (110,00 horas)</b>		

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

El uso de IA para crear trabajos completos o partes relevantes, sin citar la fuente o la herramienta o sin estar permitido expresamente en la descripción del trabajo, será considerado plagio y regulado conforme al Reglamento General de la Universidad.

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
<p>Como parte de la <i>Evaluación Continua</i>, se evalúa la participación en clase conforme a las tareas asignadas y entregadas en plazo.</p> <p>IMPORTANTE:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La falta de participación en más de un tercio de las clases con la correspondiente falta de ejercicios conlleva la pérdida del derecho al examen final.</li> <li>El examen en convocatoria extraordinaria de quien haya perdido el derecho a la ordinaria será en formato oral y tendrá una duración no menor a una hora.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mostrar comprensión y asimilación progresiva de los contenidos teóricos (ortografía, morfología y sintaxis)</li> <li>Realizar satisfactoriamente los ejercicios asignados para cada clase</li> <li>Responder a las preguntas del profesor</li> </ul>	40 %



Examen final escrito sobre la morfología, sintaxis y traducción.  Duración: 2 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identificar correctamente las formas nominales, adjetivales y verbales.</li><li>• Mostrar dominio de las reglas sintácticas fundamentales.</li><li>• Mostrar capacidad de traducción.</li></ul>	60 %
---	---	------

## Calificaciones

Tanto para los ejercicios semanales como para el examen final se emplea la escala de calificación numérica de 0 a 10.

### *Matrícula de honor*

9 a 10. Es la nota más elevada y sólo se otorga cuando se superan los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

### *Sobresaliente*

9 a 10. Esta nota se otorga cuando se cumplen por completo los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

### *Notable*

7 a 8,9. Esta nota se otorga cuando los objetivos de aprendizaje de la asignatura han sido cumplidos en una elevada proporción.

### *Aprobado*

5 a 6,9. Esta nota indica que se ha respondido con un nivel suficiente a los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

### *Suspenso*

0 a 4,9. Esta nota supone no haber superado los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

## PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades	Fecha de realización	Fecha de entrega
Clases teórico-prácticas	Semanal	Semanal
Examen final		Fecha a convenir con los alumnos dentro del período de evaluación del semestre.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

#### GRAMÁTICAS DE ESTUDIO (LIBROS DE TEXTO)

ZAMORA, P. *Curso de hebreo bíblico I*. Material preparado por el profesor de la asignatura que sigue el temario de la gramática de Lambdin. Disponible en el Portal de recursos de la asignatura.



LAMBDIN, Th. O., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Estella: Verbo Divino, 2008

## GRAMÁTICAS DE APOYO

ROMÁN, R.M., *Sinopsis de la gramática del hebreo bíblico basada en la gramática de Thomas O. Lambdin*. Buenos Aires, 1997.

Como indica su título, se trata de una sinopsis de la gramática de Lambdin. Es muy útil para revisar y consolidar los conocimientos adquiridos.

PRATICO, G.D. – VAN PELT, M., *Basics of Biblical Hebrew. Grammar and Workbook*. Grand Rapids: Zondervan, 2001.

Gramática que sobre todo busca la claridad en su presentación. Muy útil por la calidad y amplitud de sus paradigmas.

## DICCIONARIOS

ALONSO SCHÖKEL, L., *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*, Madrid: Trotta, 1999 (Edición preparada por V. Morla y V. Collado).

TARGARONA BORRÀS, J., *Diccionario Hebreo-Español*, Barcelona: Riopiedras, 1995.

Esta obra cubre desde el hebreo bíblico hasta el moderno. Es un diccionario altamente recomendable por la amplitud y calidad de las acepciones que recoge para cada vocablo.

## Bibliografía Complementaria

### GRAMÁTICAS DE CONSULTA

CHÁVEZ, M., *Hebreo bíblico. Texto programado*. 2 vols. Barcelona: Mundo Hispano, 1981.

No es tan completa como la de Lambdin, pero cuenta con ejercicios muy interesantes.

FARFÁN NAVARRO, E., *Gramática elemental del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 1997.

GESENIUS, W., *Gesenius' Hebrew Grammar*. Nueva York: D. Appelton, 1846.

Es la gramática del hebreo bíblico por excelencia. Publicada en alemán (Hebräische Grammatik, 1813), ha sido permanentemente reeditada en alemán e inglés.

JOÛON, P.P. y MURAOKA, T., *Gramática del hebreo bíblico*, Verbo Divino: Estella 2007.

Un clásico de las gramáticas hebreas, actualizado por Muraoka. Muy buena para un nivel superior.

MEYER, R., *Gramática del hebreo bíblico*. Terrassa: CLIE, 1989.

Muy completa, pero algo abstrusa en ocasiones. Útil para un nivel superior.

DEIANA, G., SPREAFICO, A., GARCÍA JALÓN, S., *Guía para el estudio del Hebreo bíblico*. Madrid: Sociedad Bíblica, 20053

NICCACCI, A., *Sintaxis del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 2002.

WATKE, B.K., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Winona Lake: Eisenbrauns, 1990.

Buenísima gramática por ser muy completa y por la claridad de sus explicaciones. Muy útil también en el nivel más avanzado, especialmente para la sintaxis.

### EDICIONES BÍBLICAS



ELLIGER, K., RUDOLPH, W. y RÜGER, P. (eds.), *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Stuttgart, 1977.

Texto hebreo masorético más comúnmente empleado en el ámbito académico occidental, aunque está apareciendo la edición llamada a sustituirla (Biblia Hebraica Quinta).

SCOTT, W. R., *Guía para el uso de la BHS. Aparato crítico, Masora, Acentos, letras inusuales y otros signos*. BIBAL Press: Vallejo (CA), 1993. (Original inglés de 1987)

## CONCORDANCIAS

*BibleWorks*, Norfolk: BibleWorks LLC, ([www.bibleworks.com](http://www.bibleworks.com))

Excelente concordancia en lenguas originales y también en multitud de versiones. Incluye innumerables materiales de apoyo (diccionarios, comentarios, textos judíos y cristianos antiguos, etc.).

*Accordance*, Oak Tree Software ([www.accordancebible.com](http://www.accordancebible.com))

Excelente concordancia para iPad y Mac, con gran diversidad de materiales complementarios. Ya hay una versión para PC.

LISOWSKY, G., *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament*, Stuttgart 1958.

Es la concordancia clásica de la Biblia Hebrea, pero lo cierto es que ha quedado obsoleta ante las posibilidades de emplear las potentes concordancias informáticas.

EVEN-SHOSHAN, A., *A New Concordance of the Old Testament*, Jerusalén: Kiryat Sefer Publishing House, 1990.

Ofrece entradas de giros y frases importantes, además del vocabulario. Por tanto, es más completa que la de Lisowsky, pero también aquí es aplicable lo dicho para ésta: las concordancias informáticas son mucho más potentes.

## DICCIONARIOS

BOTTERWECK, J. y RINGGREN, H., *Theological Dictionary of the Old Testament*, 15 vols., (Original alemán). Grand Rapids: Eerdmans, 1974 -

BROWN, F. (ed.), *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon. With an Appendix Containing the Biblical Aramaic*, Peabody: Hendrickson, 1979.

Esta obra se basa en el diccionario clásico de W. Gesenius (*Hebräisches und Caldäisches Handwörterbuch*, 1812), y es un referente indispensable para quien pretenda profundizar en el hebreo bíblico.

CHÁVEZ, M., *Diccionario del hebreo bíblico*. El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1992.

FREEDMAN, D.N. (ed.), *Anchor Bible Dictionary*, Nueva York: Double Day, 1992 (6 vols.).

HOLLADAY, W.L., *A Concise Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: E.J. Brill, 1971.

JENNI, E. y WESTERMANN, C., *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2 vols., Madrid:Cristiandad, 1978 y 1985.

## LITERATURA HEBREA

Alonso Schökel, L., *Manual de Poética Hebrea*, Madrid: Cristiandad, 1987.



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

**GUÍA DOCENTE**

**2025 - 2026**

puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>